

## QUICK START GUIDE

ba77175y01 02/2016

# inoLab<sup>®</sup> Multi 9620 IDS



a xylem brand

**Copyright** © 2016 Xylem Analytics Germany GmbH  
Printed in Germany.

## Contents

EN English	4
DE Deutsch	6
CS Český	8
DA Dansk	10
EL Ελληνικά	12
ES Español	14
FI Suomi	16
FR Français	18
HU Magyar	20
IT Italiano	22
JA 日本語	24
KO 한국어	26
NL Nederlands	28
NO Norsk	30
PL Polski	32
PT Português	34
RO Română	36
RU Русский	38
SK Slovenský	40
SV Svenska	42
TR Türkçe	44
ZH 中文	46



### Display (example: pH measurement)

1	Status information
2	Measured value (with unit)
3	Measured parameter
4	Continuous measurement control (CMC function)
5	Sensor symbol (calibration evaluation)
6	Measured temperature (with unit)
7	Softkeys and date/time

### Jack field /connections

1	IDS sensors (pH, U, conductivity, D.O.)
2	USB B interface (device)
3	USB A interface (host)
4	Connection for line adaptor
5	Service interface

### Initial commissioning

- 1 | Connect the power pack.
- 2 | Switch on the meter with the <On/Off> key.



### Caution

Follow the safety instructions of the used sensors. The operating manuals of the sensors are available on the supplied CD and on the Internet under [www.WTW.com](http://www.WTW.com).

## inoLab® Multi 9620 IDS

### Überblick

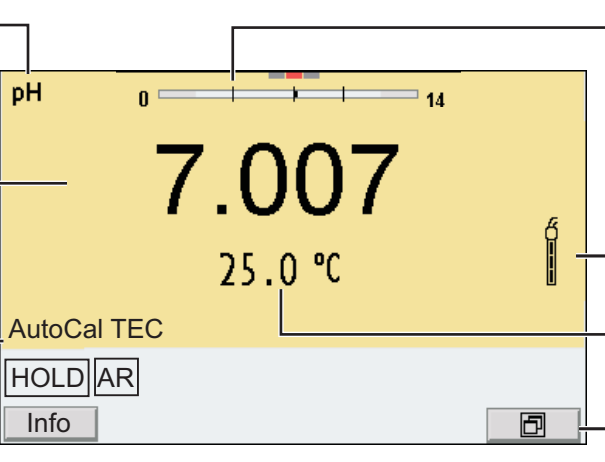
Mit dem Messgerät Multi 9620 IDS können Sie schnell und zuverlässig Messungen (pH, U, ION, Leitfähigkeit, Sauerstoff) durchführen. Das Messgerät Multi 9620 IDS bietet ein Höchstmaß an Bedienkomfort, Zuverlässigkeit und Messsicherheit.

### Tastenfeld

Tasten werden durch spitze Klammern <.> veranschaulicht. Das Tastensymbol (z. B. <ENTER>) bedeutet generell einen kurzen Tastendruck (unter 2 sec). Ein langer Tastendruck (ca. 2 sec) wird durch einen Strich hinter dem Tastensymbol (z. B. <ENTER\_\_>) veranschaulicht.

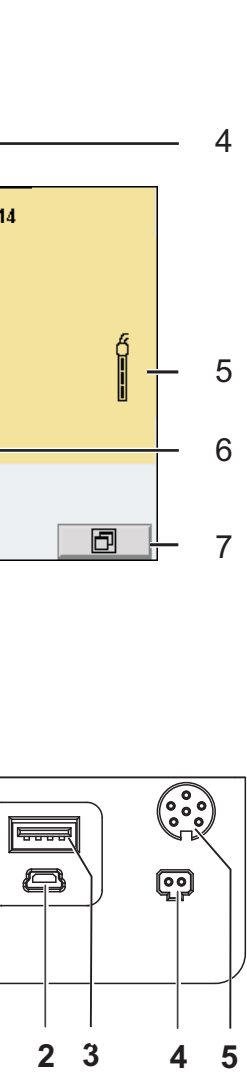
<F1> <F1__> <F4> <F4__>	Situationsabhängige Funktion (wird am Display angezeigt)
<On/Off>	Messgerät ein-/ausschalten
<M>	Messgröße anwählen
<CAL> <CAL__>	Kalibrierverfahren aufrufen Kalibrierdaten anzeigen
<STO> <STO__>	Messwert manuell speichern Automatische Speicherung konfigurieren und starten
<RCL> <RCL__>	Manuell gespeicherte Messwerte anzeigen Automatisch gespeicherte Messwerte anzeigen
<▲><▼> <◀><▶>	Menüsteuerung, Navigation
<ENTER> <ENTER__>	Menü für Messeinstellungen öffnen / Eingaben bestätigen Menü für Systemeinstellungen öffnen
<AR>	Messwert einfrieren (HOLD - Funktion) AutoRead-Messung ein-/ausschalten
<ESC>	Aktion abbrechen
<PRT> <PRT__>	Daten an die Schnittstelle (USB) senden Automatische Ausgabe an USB konfigurieren und starten

## Display (Beispiel: pH-Messung)



1	Statusinformationen
2	Messwert (mit Einheit)
3	Messgröße
4	Kontinuierliche Messwertkontrolle (CMC-Funktion)
5	Sensorsymbol (Kalibrierbewertung)
6	Temperaturmesswert (mit Einheit)
7	Softkeys und Datum/Uhrzeit

## Buchsenfeld /Anschlüsse



1	IDS Sensoren (pH, U, Leitfähigkeit, Sauerstoff)
2	USB-B-Schnittstelle (Device)
3	USB-A-Schnittstelle (Host)
4	Anschluss für Steckernetzgerät
5	Service-Schnittstelle

Erst-  
inbetriebnahme

- 1 Steckernetzgerät anstecken.
- 2 Messgerät mit der Taste <On/Off> einschalten.



## Vorsicht

Beachten Sie die Sicherheitshinweise zu den verwendeten Sensoren. Die Bedienungsanleitungen zu den Sensoren finden Sie auf der mitgelieferten CD und im Internet unter [www.WTW.com](http://www.WTW.com).

## inoLab® Multi 9620 IDS

### Přehled

Měřičem Multi 9620 IDS můžete rychle a spolehlivě měřit (pH, U, ION, vodivost, rozpuštěný kyslík).

Měřič Multi 9620 IDS nabízí v maximální míře komfort obsluhy a ovládání, spolehlivost a bezpečnost měření.

### Tlačítka

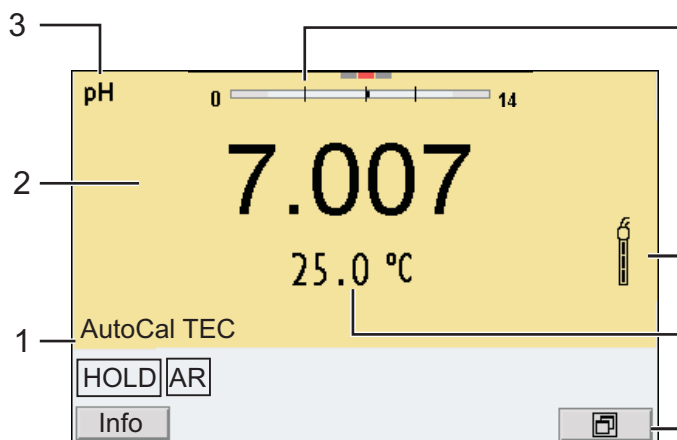
Tlačítka jsou označena špičatými závorkami <.>.

Tlačítkový symbol (např. <ENTER>) všeobecně znamená krátké stisknutí tlačítka (kratší než 2 s). Dlouhé stisknutí tlačítka (cca 2 s) je znázorněno podtržítkem za symbolem tlačítka (např. <ENTER\_\_>).

<F1> <F1__> <F4> <F4__>	Situačně závislá funkce (indikuje se na displeji)
<On/Off (Zap/ Vyp)>	Zapnutí/vypnutí přístroje
<M>	Volba měřené veličiny
<CAL> <CAL__>	Vyvolání kalibrace Zobrazení kalibračních údajů
<STO> <STO__>	Ruční uložení naměřené hodnoty Nakonfigurovat a spustit automatické ukládání
<RCL> <RCL__>	Zobrazení ručně uložených naměřených hodnot Zobrazení automaticky uložených naměřených hodnot
<▲><▼>: <◀><▶>	Nastavování a navigace v nabídkách
<ENTER> <ENTER__>	Otevření nabídky měřických nastavení / potvrzení zadání Otevření nabídky systémových nastavení
<AR>	Zmrazení naměřené hodnoty (funkce HOLD) Zapnutí / vypnutí měření s automatickým odečítáním
<ESC>	Zrušení akce
<PRT> <PRT__>	Vyslání dat na rozhraní (USB) Konfigurace a spuštění automatického výstupu na rozhraní USB

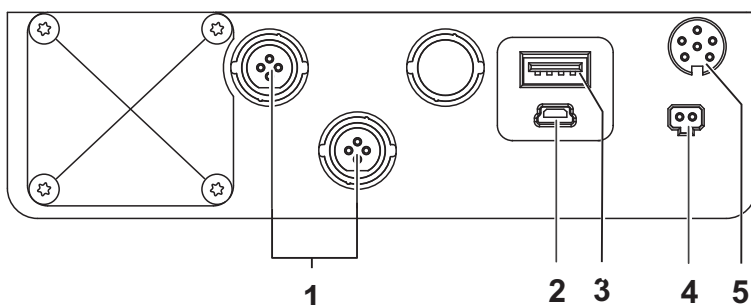


## Displej (příklad: měření pH)



1	Stavové informace
2	Naměřená hodnota (s jednotkou)
3	Měrná veličina
4	Nepřetržitá kontrola měřené veličiny (funkce CMC)
5	Symbol čidla (vyhodnocení kalibrace)
6	Teplota měření (s jednotkou)
7	Programovatelná funkční tlačítka a datum/čas

## Zásuvky / přípojky



1	IDS snímače (pH, U, vodivost, rozpuštěný kyslík)
2	Rozhraní USB-B (přístroj)
3	Rozhraní USB-A (řídící PC)
4	Přípojka pro zástrčku síťového přístroje
5	Servisní rozhraní

## První uvedení do provozu

1	Zasuňte zástrčku síťového přístroje.
2	Zapněte měřicí přístroj tlačítkem <On/Off (Zap/Vyp)> .

**Pozor**

Dodržujte bezpečnostní pokyny pro použitá čidla.

Návody k obsluze čidel naleznete na přiloženém CD a na internetu na adrese [www.WTW.com](http://www.WTW.com).

## inoLab® Multi 9620 IDS

### Oversigt

Med dette måleapparat Multi 9620 IDS kan du hurtigt foretage pålidelige målinger (pH, U, ION, Ledeevne, Oxygen).  
Måleapparatet Multi 9620 IDS giver den højest tænkelige betjeningskomfort, driftssikkerhed og målenøjagtighed.

### Tastefelt

Tasterne vises med spidse klammer <..>.  
Tastesymbolet (f.eks. <ENTER>) betyder generelt et kort tastetryk (mindre end 2 sek.). Et langt tastetryk (ca. 2 sek.) vises med en streg efter tastesymbolet (f.eks. <ENTER\_\_>).

<F1> <F1__> <F4> <F4__>	Situationsafhængig funktion (vises på displayet)
<On/Off>	Aktivering/deaktivering af måler
<M>	Vælg målestørrelse
<CAL> <CAL__>	Hent kalibreringsmetoder Vis kalibreringsdata
<STO> <STO__>	Gem måleværdien manuelt Konfigurer og start automatisk lagring
<RCL> <RCL__>	Vis manuelt gemte måleværdier Vis automatisk gemte måleværdier
<▲><▼> <◀><▶>	Menustyring, Navigation
<ENTER> <ENTER__>	Åbn menuen til måleindstillinger/bekræft indtastning Åbn menuen til systemindstillinger
<AR>	Frys måleværdi (HOLD - funktion) Aktivér/deaktiver AutoRead-måling
<ESC>	Afbryd handling
<PRT> <PRT__>	Send data til interface (USB) Konfigurer og start automatisk overførsel til USB

## Display (eksempel: pH-måling)

1	Statusinformationer
2	Måleværdi (med enhed)
3	Målestørrelse
4	Kontinuerlig måleværdikontrol (CMC-funktion)
5	Sensorsymbol (kalibreringsvurdering)
6	Temperaturmåleværdi (med enhed)
7	Genvejstaster samt dato/klokkeslæt

## Bøsningssområde/tilslutninger

1	IDS sensorer (pH, U, ledeevne, oxygen)
2	USB-B-interface (Device)
3	USB-A-interface (Host)
4	Tilslutning til stikapparat
5	Service-interface

## Første ibrugtagning

- 1 Sæt stikadapteren i.
- 2 Tænd for måleren med tasten <On/Off> .



## Forsigtig

Følg sikkerhedsanvisningerne til de sensorer, der skal bruges. Betjeningsvejledningen til sensorerne findes på den medfølgende cd og på internettet på adressen [www.WTW.com](http://www.WTW.com).

## inoLab® Multi 9620 IDS

### Επισκόπηση

Με τη συσκευή μέτρησης Multi 9620 IDS μπορείτε να πραγματοποιείτε γρήγορα και αξιόπιστα μετρήσεις (pH, U, ION, αγωγιμότητα, οξυγόνο).

Η συσκευή μέτρησης Multi 9620 IDS παρέχει μέγιστο βαθμό άνεσης χειρισμού, αξιοπιστίας και ασφάλειας μετρήσεων.

### Πληκτρολόγιο

Τα πλήκτρα απεικονίζονται με παρενθέσεις της μορφής <.>.

Το σύμβολο πλήκτρου (π.χ. <ENTER>) σημαίνει γενικά σύντομο πάτημα ενός πλήκτρου (διάρκειας μικρότερης των 2 δευτ.). Το παρατεταμένο πάτημα των πλήκτρων (διάρκειας 2 δευτ. περίπου) απεικονίζεται με μία παύλα μετά το σύμβολο του πλήκτρου (π.χ. <ENTER\_\_>).

<F1> <F1__> <F4> <F4__>	Λειτουργία ανάλογα με την κατάσταση (εμφανίζεται στην οθόνη)
<On/Off>	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής μέτρησης
<M>	Επιλογή μετρούμενου μεγέθους
<CAL> <CAL__>	Ανάκληση μεθόδου βαθμονόμησης από τη μνήμη Εμφάνιση δεδομένων βαθμονόμησης
<STO> <STO__>	Μη αυτόματη αποθήκευση της τιμής μέτρησης Διαμόρφωση και έναρξη αυτόματης αποθήκευσης
<RCL> <RCL__>	Εμφάνιση τιμών μέτρησης που αποθηκεύτηκαν μη αυτόματα Εμφάνιση τιμών μέτρησης που αποθηκεύτηκαν αυτόματα
<▲><▼> <◀><▶>	Έλεγχος μενού, πλοήγηση
<ENTER> <ENTER__>	Άνοιγμα μενού για τις ρυθμίσεις της μέτρησης / Επιβεβαίωση εισαγωγής τιμών Άνοιγμα μενού για τις ρυθμίσεις συστήματος
<AR>	'Πάγωμα' τιμής μέτρησης (λειτουργία HOLD) Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση μέτρησης AutoRead
<ESC>	Διακοπή ενέργειας
<PRT> <PRT__>	Αποστολή δεδομένων στη θύρα (USB) Διαμόρφωση και έναρξη αυτόματης παροχής τιμών στη θύρα USB















































































